



# ENFOQUE SAN ANTONIO CENTRO

Noticias y Eventos de parte del Departamento de Operaciones del Centro de la Ciudad de San Antonio  
Julio de 2010

## Dentro esta edición

[Message from the Director](#)

[The Movies are Back](#)

[Historic Houston Street](#)

[Downtown Directory](#)

[Milam Park Playground](#)

[Downtown STAR](#)

[River Walk Wayfinding](#)

[Contáctenos](#)

Was this email forwarded to you?  
Stay updated on news and issues  
impacting downtown San Antonio. No  
spam ever.

[Join Our Mailing List!](#)

[Oprima aquí para la versión  
en español](#)

## Marque Su Calendario

**Now through August 14**  
Every Friday & Saturday  
Fiesta Noche del Río  
Arneson River Theatre

## Afuera y Alrededor del Centro

por Paula X. Stallcup, Directora, Depto. de Operaciones del Centro



El centro de la ciudad empezó este verano con muchas actividades, incluyendo nuestras películas populares por la serie de Movies by Moonlight. Animamos a todos que vengan al centro de la ciudad y vean lo que es nuevo.

El Departamento del Centro de Operaciones ha terminado la instalación de 134 estaciones de pago que substituyeron 650 parquímetros principales. Esperamos que todos estén encontrando las estaciones de pago convenientes para sus necesidades de estacionamiento en el centro.

Asimismo, estamos trabajando diligentemente para traer la tarjeta de débito / tarjeta de crédito capacidad para nuestros garajes de estacionamiento muy pronto. Nos gustaría saber su opinión sobre estas estaciones de pago.

Continuamos esforzándonos para mejorar el centro de la ciudad. Disfruten del verano y por favor, háganos saber si podemos ser de alguna ayuda.

Siempre hay algo sucediendo en el centro, y cada mes estamos asegurando de que usted sepa todas las últimas noticias. ¡Como siempre, esperamos verlos alrededor del centro!

We're located at 400 N. St. Mary's, #100. Contact us at (210) 207-3677 or via email at [downtown@sanantonio.gov](mailto:downtown@sanantonio.gov) for questions or assistance related to downtown San Antonio.

## Movies by Moonlight

por Tonya Drake, Special Projects Manager



¡Películas están de regreso en el centro de la ciudad este verano y a los aficionados de películas les gusta

[www.fiestanochedelrio.com](http://www.fiestanochedelrio.com)

## July - September (Thursdays)

Movies by Moonlight  
HemisFair Park

[www.sanantonio.gov/dtops](http://www.sanantonio.gov/dtops)

## July 4 - 29

### (Wednesdays and Thursdays)

BRAVO Music & Dance Performances  
Arenson River Theater in La Villita

[www.sanantonio.gov/sapar](http://www.sanantonio.gov/sapar)

## July 3 - 5

Fourth of July Celebration  
Market Square

[www.marketsquaresa.com](http://www.marketsquaresa.com)

## July 17

Visits to the Past -  
Living History Presentation  
Alamo Plaza  
For info call 273-1730

## August 7

Primer Sabado  
Market Square

[www.marketsquaresa.com](http://www.marketsquaresa.com)

## August 14

FORD Canoe Challenge  
River Walk Extension  
For info call 227-4262

mucho!

Las películas de serie Movies By Moonlight (películas a la luz de la luna) en el Parque HemisFair, patrocinado por el River Center Mall, cuenta con películas gratuitas todos los jueves bajo del arco en el Parque HemisFair en las calles S. Alamo y Nueva.

Venga temprano para ver los trailers de películas a las 7:30 p.m. La película principal principia a las 8:30 p.m. El horario de películas para julio sigue:

julio 8th	Back to the Future
julio 15	Space Odyssey 2001
julio 22	Gremlins
julio 29	Star Trek (2009)

Movies By Moonlight es un evento familiar que es gratis para el público. No se olvide de traer sus mantas y sillas de jardín!

Las concesiones están disponibles y los aficionados de cine pueden parquear gratis en el lote Álamo a través del palacio de justicia federal y en las porciones de la calle de Durango después de las 6:00 P.M. sobre orden de llegada.

Movies By Moonlight son presentadas por el departamento del centro de operaciones con patrocinio de Rivercenter Mall y presentadas en parte por Time Warner. Hemos recibido a más de 3.000 personas a lo largo de nuestra serie y esperamos miles más! ¿Has estado en una proyección de una de estas películas últimamente? Tome nuestra encuesta en línea y nos dan sus comentarios a:

<http://www.sanantonio.gov/dtops/Events/moviesbymoonlight.aspx>

You can also follow us on Facebook or Twitter for current updates and information. See you soon under the moonlight!

## Celebración del 4 de julio en la Plaza de Mercado Histórico

por Sonia Gaeta,  
Sr. Management Analyst



Este fin de semana del Cuatro de Julio, Market Square se convierte en la pieza central dentro de una gran fiesta patriótica! Con más de 30 puestos de comida, música en vivo, artes y artesanías y actividades infantiles, esta celebración tiene algo para todo el mundo para incluir a los jóvenes y los jóvenes de corazón.

Este año el evento tendrá lugar el

## La histórica calle Houston

por Elizabeth Porterfield, Oficina de Preservación Histórica



La calle Houston, conocida originalmente como El Paseo o Paseo Hondo, era poco más que un camino fangoso a mediados del siglo 19 hasta un puente se construyó sobre el río San Antonio.

La calle estaba llena de pequeñas residencias, almacenes de madera, corrales, y el cuartel general militar de los EE.UU.. Gran parte de la propiedad pertenecía a la familia Maverick. Después de la construcción del puente, el nombre fue cambiado a Houston Street, en honor de Sam Houston. Al paso que San Antonio se convirtió en la ciudad más grande de Tejas en 1900, la calle Houston se convirtió en el corredor de la ciudad de negocios más importantes con numerosos teatros, grandes almacenes, restaurantes y oficinas.

En el período aproximadamente entre 1880 y la Segunda Guerra Mundial la calle Houston experimentó un auge de construcción sin precedentes, que produjo algunos de los más bellos edificios de arquitectura comercial en San Antonio.

A través de una subvención de un programa de la Administración de los Estados Unidos, Servicios Generales de Buen Vecinos, la Oficina Municipal de Preservación Histórica y el departamento del Centro de Operaciones para mejorar la experiencia de los visitantes con carteles interpretativos en Alamo Plaza y a lo largo de la histórica calle Houston.

Signos en la plaza Álamo, proporcionan información relativa a El Álamo, tal

sábado, domingo y lunes, julio 3 a 5. El horario de atención es de 10:00 am a 11:00 pm los sábados y domingos, y lunes de 10:00 am a 7:00 pm Un homenaje especial al Rey del Pop, Michael Jackson, se llevará a cabo los tres días siguientes a la festival. No te pierdas de entretenimiento en vivo por Top Shelf, Los Banger Broz, Maravia Grupo y muchos más!

El evento es gratis y abierto al público y patrocinado por el San Antonio Community Development Council, Inc. Para obtener más información, llame al (210) 733 a 0120.

## ¿Sabía Usted?



- Más de 3.900 personas han visto películas en el parque HemisFair, del programa Movies by Moonlight
- Vaciamos 77 botes de basura en el Paseo del Río todos los días
- Mantenemos 490.000 metros cuadrados de jardines en el Paseo del Río
- Mantenemos 6,1 millas del Paseo del Río y la acera

## Congratulations

Congratulations to Joyce Scott, a Parking Attendant in the Downtown Operations Department Parking Division! Joyce has earned an MBA from Wayland Baptist University in Human Resources and Management.

como existía en 1863.

Un proyecto de kiosco proporcionará una visita autoguiada a pie de la histórica calle Houston. Este proyecto reutiliza quioscos de teléfono a lo largo de la calle Houston.

La serie de ocho quioscos entre N. Álamo y N. Santa Rosa estará equipados con paneles informativos en cada lado destacando la historia y la arquitectura de la calle Houston. Fotografías históricas y texto cuenta la historia del desarrollo de la Calle Houston a través de principios del siglo 20.

El recorrido se extiende desde el imponente Edificio de la Administración Federal ( anteriormente la Oficina de Correos y Palacio de Justicia) en Álamo Plaza hasta el hospital más antiguo de la ciudad y cementerio (Hospital Santa Rosa y la Plaza de Milam). Sitios destacados incluyen el Hotel Gunter, los teatros Majestic y Empire, y mucho más.

Todos los signos se instalarán el 1 de agosto. Tome la recorrida de la calle Houston a pie y aprenda acerca de los edificios que hacen este uno de los corredores con más historia de la ciudad.

## El Centro de la ciudad se digitaliza

por Alyse Garber, Downtown Alliance



Ahora la séptima más grande ciudad en los EE. UU. puede caber en la palma de su mano con la nueva aplicación gratuita de la Alianza del centro de San Antonio (Downtown Alliance) móvil para smartphones.

Basado en el website de la Alianza del centro de San Antonio, [www.downtownsanantonio.org](http://www.downtownsanantonio.org), la

aplicación cuenta con un directorio de negocios de la ciudad con mapas, GPS activado direcciones, eventos, cupones móviles y más.

La Alianza del centro de San Antonio, una organización dedicada a hacer del centro un lugar mejor para vivir, trabajar, comprar, comer y divertirse, se asoció con la empresa local BiBiSi líder en tecnología móvil para ofrecer la aplicación de forma gratuita.

El Presidente de la Alianza del centro de San Antonio, Ben Brewer, comentó: "Siempre estamos buscando nuevas vías para mejorar la experiencia del centro de la ciudad, y llegar a este lugar y alrededores del centro son las preguntas frecuentes para los turistas y lugareños por igual."

Como el alcalde Castro declaró los próximos diez años la "Década de centro," vio Brewer la oportunidad de mejor preparar el centro de la ciudad para los próximos diez años a través de la tecnología móvil.

De acuerdo con Nielsen Wire, "Smartphones se espera que superen los teléfonos característica en los EE.UU. en 2011, y la popularidad de las aplicaciones móviles no hará sino crecer." Actualmente, hay un índice de penetración del 99% para los teléfonos con SMS o mensajes de texto, las capacidades y el 40 % de penetración de los teléfonos Smartphone. La aplicación móvil desarrollada por BiBiSi ofrece un componente de SMS que puede proporcionar ayuda incluso si el usuario no puede acceder a Internet a través de su teléfono. Para acceder a la aplicación, los usuarios pueden enviar la palabra "centro" a 45384. Inmediatamente recibirá un mensaje de texto de nuevo con un enlace a la aplicación, preparados para encajar su modelo de teléfono celular. Pronto, los usuarios también serán capaces de escribir la url Downtown Alliance ([www.downtownsa.org](http://www.downtownsa.org)) en el navegador móvil para acceder a la aplicación.

Joyce has been with our department since 1996. Her accomplishment was recently featured in the April 23, 2010 edition of the San Antonio Business Journal.

Our employees are our number one asset and we are excited about Joyce's achievement. Way to go!

BiBiSi móvil presidente Enrique Garza explicó: "La única cosa sobre este proyecto es que no nos limitamos a hacer que funcione como una solicitud de una compañía, hemos configurado para que funcione con la mayoría de los smartphones en todas las grandes compañías, que nos parece el futuro de las aplicaciones móviles. "

La aplicación va a seguir creciendo y evolucionando para satisfacer las necesidades del centro. Por ejemplo, los planes futuros para la aplicación incluyen recorridos históricos auto-guiados, en tiempo real cuenta de espacios de aparcamiento y especiales de última hora. Brewer concluyó: "Nuestro objetivo es que este se convierte en el recursos unico para todos en el centro de San Antonio, ya sea que vivan fuera del sur de Flores, en Stone Oak, San Francisco o San Paulo."

## Zona de juegos para diversión para todos

por Veronica Garcia, Executive Assistant



Existing Milam Park playground

Milam Park, situado justo al oeste del centro histórico de la ciudad y junto a Market Square, ha estado en existencia como un parque desde 1885. En 1993, dos médicos encabezó un grupo que se hizo conocido como los Amigos del Parque Milam, bajo el paraguas de la Fundación de San Antonio Parque de ampliación del parque. Este esfuerzo fue financiado con donaciones privadas y subvenciones. Este proyecto

incluyó la adición de una fuente de agua, senderos, mesas de juego, un gazebo de Jalisco México y una zona de juegos para niños instalados por mano de obra voluntaria.

Casi 20 años después, Milam Park es una vez más, preparándose para una nueva adición. La ciudad de San Antonio, en colaboración con Boundless Playgrounds, Inc., se está preparando para diseñar e instalar el zono de juego para niños minusválidos por primera vez en un parque de la ciudad que sea accesible por los lugareños y visitantes.

Boundless Playgrounds, Inc., es una organización sin fines de lucro que trabaja con las comunidades en todo el país para desarrollar campos de juego accesible para todos los niños, con o sin discapacidad.

La organización sin fines de lucro se creó en 1997 con la misión de construir patios de juegos verdaderamente incluyente donde los niños y adultos de todas las habilidades pueden jugar y aprender juntos de una manera divertida y en un agradable ambiente.

Este es el primer proyecto de este tipo en San Antonio y el Parque Milam necesita tu ayuda! Los interesados de la comunidad y grupos de voluntarios son necesarios para ayudar a diseñar y construir la nueva zona de juegos.

Para ser parte de la mejora de su comunidad, y hacer el sueño de divertirse en el parque una realidad para todos los niños, hable con el Departamento de Operaciones de Centro de la ciudad para ver cómo puede ayudar a 207-3677.

## Estrella del centro - Eddie Guajardo

por Verónica Garcia, Executive Assistant



El premio de Estrella del Centro reconoce a empleados del departamento del centro de operaciones que van más allá del llamado del

deber, lo que demuestra un Servicio excepcional, el Trabajo en equipo, Actitud y Iniciativa. Cada Estrella del Centro recibe un premio, el reconocimiento en el boletín informativo del departamento, almuerzo con el Director, y un premio especial. Una copia de la propuesta también va en su archivo personal. Este mes destacamos otra estrella del centro.

Este mes destacamos otra estrella del Centro:

### **Eddie Guajardo, Supervisor de Mantenimiento (Parking)**

La actitud de Eddie es como ninguna otra. Ha coordinado la instalación de 117 estaciones de aparcamiento de pago durante nuestra época más ocupada del año. Trabajó muchas horas extra para acabar este trabajo y garantizar que el resto de su trabajo regular también se completaría. Eddie incluso compro desayuno para sus empleados y darles las gracias por un trabajo bien hecho. Proposio estrategias para ahorrar dinero en el proyecto, incluyendo la obtención de ofertas múltiples, herramientas de endeudamiento de otros departamentos, y la compra de artículos a un costo reducido de la Ciudad de Austin. Sus esfuerzos han ahorrado dinero para nuestro departamento y nos ayudó a completar un proyecto de alto perfil a tiempo con un calendario tan apretado.

¡Felicitaciones, Eddie, y gracias por un trabajo bien hecho!

Si conoces a un empleado del departamento del centro de operaciones que muestra el servicio al cliente excepcional y ha dejado una impresión positiva en usted, designe el / ella para el Premio Estrella del Centro a <http://www.sanantonio.gov/dtops/DowntownStars.asp> para obtener más información, usted también puede contactar a Verónica al 207-8477.

## **Caminando por el Paseo del Río**

por Karina Alderete, Convention & Visitors Bureau (CVB)



Caminando por el centro de San Antonio y el Paseo del Río es más fácil para los visitantes y lugareños por igual. Más de 230 señales se han instalado en la calle y en el paseo del río para proporcionar una mayor experiencia de los visitantes. Estos nuevos signos sustituye a varias generaciones de signos y ofrecen un diseño coherente que sea compatible con la señalización del Museo Reach y la marca de San Antonio como destino de viajes.

Los signos se han diseñado para la durabilidad y versatilidad, son preparadas con materiales específicos para las áreas de alto tráfico y diseñado para los cambios del panel y el mantenimiento o la reparación sin tener que quitar el signo entero.

Al caminar por el centro te darás cuenta de varios nuevos tipos de señalización. Signos que identifican escaleras y rutas de acceso desde la calle hasta el río. Nuevos mapas orientan visitantes y identifican monumentos y lugares de interés. Signos de identidad en la calle y rampas con signos en el nivel del río identifican la calle de arriba. Interpretación de gráficos también cuentan la historia y lo significativo y importante a lo largo del Paseo del Río.

La necesidad de señalización direccional es una prioridad de Destino: San Antonio, el plan estratégico de la Ciudad para hacer crecer la industria de la hospitalidad.

La Comisión de Convenciones y Visitantes de La Experiencia de los Visitantes Comisión hizo la señalización a lo largo del Paseo del Río y el centro de la ciudad una prioridad, y con la ayuda de CVB, trabajo con la

San Antonio River Authority para completar un programa de señalización que uniría la señalización ya diseñados para el Museo y hasta las Misiones.

La coordinación de este proyecto también incluyó la colaboración de diversas organizaciones como el Departamento del Centro de Operaciones; Parques y Recreación; la Oficina de Preservación Histórica y los Departamentos CVB; San Antonio River Authority; San Antonio Downtown Alliance y el Condado de Bexar. ¡Gracias a nuestros muchos socios que ayudaron a hacer esto posible!

## Ciudad de San Antonio - Departamento de Operaciones del Centro

La meta del departamento es proveer servicios centralizados en relación al mantenimiento del corazón de San Antonio en una condición ejemplar al igual que apoyar las instalaciones, programas y eventos en el centro de la ciudad que destacan las cualidades que hacen de nuestro centro un centro comercial y destino turístico único.

¿Necesita asistencia? ¿Tiene alguna sugerencia? Contáctenos con sus preguntas y comentarios a:

[downtown@sanantonio.gov](mailto:downtown@sanantonio.gov).

400 N. St. Mary's, #100 San Antonio, Texas 78205  
Horas de operación: lunes a viernes 7:45 a.m.-4:30 p.m.

[www.sanantonio.gov/dtops](http://www.sanantonio.gov/dtops)  
Phone: 210-207-3677

Directora: Paula X. Stallcup

Subdirectores: Colleen Swain & Kelly Rafferty